

Rev

Chapter 13

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1	Καὶ	εἶδον	ἐκ	τῆς	θαλάσσης	θηρίον	ἀναβαῖνον,	ἔχον	κέρατα	δέκα,	
	Na-	niliona	kutoka-	-	bahari	mnyama	akipanda	mwenye	pembe	kumi	
	G2532	G3708	G1537	G3588	G2281	G2342	G0305	G2192	G2768	G1176	
	καὶ	κεφαλὰς	ἑπτὰ,	καὶ	ἐπὶ	τῶν	κεράτων	αὐτοῦ,	δέκα	διαδήματα,	καὶ
	na-	vichwa	saba	na-	juu-ya	-	pembe	zake	kumi	taji	na-
	G2532	G2776	G2033	G2532	G1909	G3588	G2768	G0846	G1176	G1238	G2532
	ἐπὶ	τὰς	κεφαλὰς	αὐτοῦ,	ὀνόματα	βλασφημίας.					
	juu-ya	-	vichwa	vyake	majina	ya-kufuru					
	G1909	G3588	G2776	G0846	G3686	G0988					

Yule joka akajikita katika mchanga ulioko ufuoni mwa bahari. Nami nikamwona mnyama akitoka ndani ya bahari. Mnyama huyo alikuwa na pembe kumi na vichwa saba, akiwa na taji kumi kwenye hizo pembe zake, na juu ya kila kichwa kulikuwa na jina la kukufuru.

2	καὶ	τὸ	θηρίον	ὃ	εἶδον	ἦν	ὅμοιον	παρδάλει,	καὶ	οἱ	πόδες	
	na-	-	mnyama	ambaye	niliona	alikuwa	mfano-wa	chui	na-	-	miguu	
	G2532	G3588	G2342	G3739	G3708	G1510	G3664	G3917	G2532	G3588	G4228	
	αὐτοῦ	ὡς	ἄρκου,	καὶ	τὸ	στόμα	αὐτοῦ	ὡς	στόμα	λέοντος;	καὶ	ἔδωκεν
	yake	kama	dubu	na-	-	kinywa	chake	kama	kinywa	cha-simba	na-	alimpa
	G0846	G5613	G0715	G2532	G3588	G4750	G0846	G5613	G4750	G3023	G2532	G1325
	αὐτῷ	ὁ	δράκων	τὴν	δύναμιν	αὐτοῦ,	καὶ	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ,	καὶ	
	yeye	-	joka	-	nguvu	yake	na-	-	kiti-cha-enzi	chake	na-	
	G0846	G3588	G1404	G3588	G1411	G0846	G2532	G3588	G2362	G0846	G2532	
	ἐξουσίαν	μεγάλην.										
	mamlaka	makubwa										
	G1849	G3173										

Mnyama yule niliyemwona alifanana na chui, lakini miguu yake ilikuwa kama ya dubu na kichwa chake kama cha simba. Lile joka likampa huyo mnyama nguvu zake, kiti chake cha enzi na mamlaka makubwa.

3	καὶ	μίαν	ἐκ	τῶν	κεφαλῶν	αὐτοῦ	ὡς	ἐσφαγμένην	εἰς	θάνατον;	καὶ	
	na-	moja	kati-ya	-	vichwa	vyake	kama	kilichochinjwa	hata-	kifo	na-	
	G2532	G1520	G1537	G3588	G2776	G0846	G5613	G4969	G1519	G2288	G2532	
	ἢ	πληγῆ,	τοῦ	θανάτου	αὐτοῦ,	ἐθεραπεύθη;	καὶ	ἐθαυμάσθη	ὅλη	ἢ	γῆ	
	-	jeraha	la-	kifo	chake	liliponywa	na-	ilishangaa	yote	-	nchi	
	G3588	G4127	G3588	G2288	G0846	G2323	G2532	G2296	G3650	G3588	G1093	
	ὀπίσω	τοῦ	θηρίου.									
	nyuma-ya	-	mnyama									
	G3694	G3588	G2342									

Kimojawapo ya vichwa vya huyo mnyama kilikuwa kama kilichokwisha kupata jeraha la mauti, lakini jeraha hilo la mauti likapona. Ulimwengu wote ukashangaa ukamfuata huyo mnyama.

4	καὶ na- G2532	προσεκύνησαν walimwabudu G4352	τῷ - G3588	δράκοντι, joka G1404	ὅτι kwa-sababu G3754	ἔδωκεν alimpa G1325	τὴν - G3588	ἐξουσίαν mamlaka G1849	τῷ - G3588
	θηρίῳ; mnyama G2342	καὶ na- G2532	προσεκύνησαν walimwabudu G4352	τῷ - G3588	θηρίῳ, mnyama G2342	λέγοντες, wakisema G3004	Τίς Ni-nani G5101	ὅμοιος mfano-wa G3664	τῷ - G3588
	θηρίῳ? mnyama G2342	καὶ na- G2532	τίς ni-nani G5101	δύναται anaweza G1410	πολεμῆσαι kupigana G4170	μετ' naye G3326	αὐτοῦ? yeye G0846		

Watu wakaliabudu lile joka kwa sababu lilikuwa limempa huyo mnyama mamlaka yake, pia wakamwabudu huyo mnyama na kuuliza, "Ni nani aliye kama huyu mnyama? Ni nani awezaye kupigana vita naye?"

5	καὶ na- G2532	ἐδόθη alipewa G1325	αὐτῷ yeye G0846	στόμα kinywa G4750	λαλοῦν kinachosema G2980	μεγάλα makubwa G3173	καὶ na- G2532	βλασφημίας; matukano G0988	καὶ na- G2532	ἐδόθη alipewa G1325
	αὐτῷ yeye G0846	ἐξουσία mamlaka G1849	ποιῆσαι kutenda G4160	μῆνας miezi G3376	τεσσεράκοντα arobaini G5062	[καὶ] na- G2532	δύο. miwili G1417			

Huyo mnyama akapewa kusema maneno ya kiburi na kukufuru na kutumia mamlaka yake kwa muda wa miezi arobaini na miwili.

6	καὶ na- G2532	ἤνοιξεν alifungua G0455	τὸ - G3588	στόμα kinywa G4750	αὐτοῦ, chake G0846	εἰς kwa- G1519	βλασφημίας matukano G0988	πρὸς dhidi-ya G4314	τὸν - G3588	Θεόν, Mungu G2316	
	βλασφημῆσαι kumtukana G0987	τὸ - G3588	ὄνομα jina G3686	αὐτοῦ, lake G0846	καὶ na- G2532	τὴν - G3588	σκηνὴν maskani G4633	αὐτοῦ, yake G0846	τοὺς - G3588	ἐν katika- G1722	τῷ - G3588
	οὐρανῷ mbingu G3772	σκηνοῦντας. wanaokaa G4637									

Akafungua kinywa chake ili kumkufuru Mungu, akilitukana jina lake na mahali aishipo na wale wakaao mbinguni.

7	καὶ na- G2532	ἐδόθη alipewa G1325	αὐτῷ yeye G0846	ποιῆσαι kufanya G4160	πόλεμον vita G4171	μετὰ dhidi-ya G3326	τῶν - G3588	ἀγίων, watakatifu G0040	καὶ na- G2532	νικῆσαι kuwashinda G3528	
	αὐτούς; wao G0846	καὶ na- G2532	ἐδόθη alipewa G1325	αὐτῷ yeye G0846	ἐξουσία mamlaka G1849	ἐπὶ juu-ya G1909	πᾶσαν kila G3956	φυλὴν, kabila G5443	καὶ na- G2532	λαὸν watu G2992	καὶ na- G2532
	γλῶσσαν, lugha G1100	καὶ na- G2532	ἔθνος; taifa G1484								

Pia akaruhusiwa kufanya vita na watakatifu na kuwashinda. Akapewa uwezo juu ya watu wa kila kabila, jamaa, lugha na taifa.

8 καὶ προσκυνήσουσιν αὐτὸν πάντες οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, οὗ
na- watamwabudu yeye wote - wakaao juu-ya - nchi ambao
[G2532](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#)

οὐ γέγραπται, τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἐν τῷ βιβλίῳ τῆς ζωῆς τοῦ
hayaku andikwa - jina lake katika- - kitabu cha- uzima cha-
[G3756](#) [G1125](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)

Ἄρνιου τοῦ ἐσφαγμένου, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου.
Mwanakondoo - aliyechinjwa tangu- msingi wa-ulimwengu
[G0721](#) [G3588](#) [G4969](#) [G0575](#) [G2602](#) [G2889](#)

| Nao watu wote waishio duniani watamwabudu huyo mnyama, yaani, wale wote ambao majina yao hayakuandikwa kwenye kitabu cha uzima cha Mwana-Kondoo aliyechinjwa tangu kuumbwa kwa ulimwengu.

9 Εἶ τις ἔχει οὓς, ἀκουσάτω.
Kama mtu-yeyote ana sikio na-asikie
[G1487](#) [G5100](#) [G2192](#) [G3775](#) [G0191](#)

| Yeye aliye na sikio na asikie.

10 εἶ τις εἰς αἰχμαλωσίαν εἰς αἰχμαλωσίαν ὑπάγει; εἶ τις
kama mtu-yeyote kwa- utumwa kwa- utumwa anaenda kama mtu-yeyote
[G1487](#) [G5100](#) [G1519](#) [G0161](#) [G1519](#) [G0161](#) [G5217](#) [G1487](#) [G5100](#)

ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι, [δεῖ] αὐτὸν ἐν μαχαίρῃ ἀποκτανθῆναι. ἼΩδέ
kwa- upanga kuuawa lazima yeye kwa- upanga kuuawa Hapa
[G1722](#) [G3162](#) [G0615](#) [G1163](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3162](#) [G0615](#) [G5602](#)

ἐστὶν ἡ ὑπομονὴ καὶ ἡ πίστις τῶν ἁγίων.
iko - saburi na- - imani ya- watakatifu
[G1510](#) [G3588](#) [G5281](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3588](#) [G0040](#)

| Ikiwa mtu ni wa kuchukuliwa mateka, atachukuliwa mateka. Ikiwa mtu ni wa kuuawa kwa upanga, atauawa kwa upanga. Hapa ndipo penye wito wa subira na imani ya watakatifu.

11 Καὶ εἶδον ἄλλο θηρίον ἀναβαῖνον ἐκ τῆς γῆς, καὶ εἶχεν
Na- niliona mwingine mnyama akipanda kutoka- - nchi na- alikuwa-na
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G2342](#) [G0305](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2192](#)

κέρατα δύο ὅμοια ἄρνιῳ, καὶ ἐλάλει ὡς δράκων;
pembe mbili kama mwanakondoo na- alisema kama joka
[G2768](#) [G1417](#) [G3664](#) [G0721](#) [G2532](#) [G2980](#) [G5613](#) [G1404](#)

| Kisha nikamwona mnyama mwingine, akipanda juu kutoka dunia. Alikuwa na pembe mbili kama mwana-kondoo, lakini akanena kama joka.

12 καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρώτου θηρίου πᾶσαν ποιεῖ ἐνώπιον αὐτοῦ,
na- - mamlaka ya- wa-kwanza mnyama yote anatenda mbele-ya yeye
[G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G4413](#) [G2342](#) [G3956](#) [G4160](#) [G1799](#) [G0846](#)

καὶ ποιεῖ τὴν γῆν καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ κατοικοῦντας, ἵνα
na- anafanya - nchi na- - ndani- yake wakaao ili
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2730](#) [G2443](#)

προσκυνήσουσιν τὸ θηρίον τὸ πρῶτον, οὗ ἐθεραπεύθη ἡ πληγὴ
wamwabudu - mnyama - wa-kwanza ambaye liliponywa - jeraha
[G4352](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G2323](#) [G3588](#) [G4127](#)

τοῦ θανάτου αὐτοῦ.
la- kifo chake
[G3588](#) [G2288](#) [G0846](#)

Akatumia mamlaka yote ya yule mnyama wa kwanza kwa niaba yake, naye akawafanya wote wakaa duniani kumwabudu yule mnyama wa kwanza, ambaye jeraha lake la mauti lilipona.

- 13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῆ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ
na- anafanya ishara kubwa ili hata moto afanye kutoka- - mbingu
[G2532](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3173](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4442](#) [G4160](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)
- καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
kushuka kwenye- - nchi mbele-ya - watu
[G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#)

Naye akafanya ishara kuu na za ajabu, hata kusababisha moto kushuka toka mbinguni kuja duniani watu wakiona waziwazi.

- 14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ
na- anadanganya - wakaao juu-ya - nchi kwa-sababu-ya -
[G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1223](#) [G3588](#)
- σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου, λέγων τοῖς
ishara ambazo alipewa yeye kufanya mbele-ya - mnyama akiwaambia -
[G4592](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3004](#) [G3588](#)
- κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ θηρίῳ, ὃς ἔχει
wakaao juu-ya - nchi kutengeneza sanamu kwa- mnyama ambaye ana
[G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4160](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G2192](#)
- τὴν πληγὴν τῆς μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
- jeraha la- upanga na- aliishi
[G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G3162](#) [G2532](#) [G2198](#)

Kwa sababu ya zile ishara alizokuwa amepewa uwezo wa kuzifanya kwa niaba ya yule mnyama wa kwanza, akawadanganya wakaa duniani. Akawaamuru wasimamisha sanamu kwa heshima ya yule mnyama aliyekuwa amejeruhiwa kwa upanga lakini akaishi.

- 15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἵνα καὶ
na- alipewa yeye kutoa pumzi kwa- sanamu ya- mnyama ili hata
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2443](#) [G2532](#)
- λαλήσῃ ἢ εἰκόνι τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα ὅσοι ἐὰν μὴ
iseme - sanamu ya- mnyama na- ifanye ili wote ambao hawata
[G2980](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3745](#) [G1437](#) [G3361](#)
- προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
mwabudu - sanamu ya- mnyama wauawe
[G4352](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G0615](#)

Akapewa uwezo wa kuipa pumzi ile sanamu ya yule mnyama wa kwanza, ili iweze kusema na kuwasababisha wale wote waliokataa kuiabudu hiyo sanamu kuuawa.

16	καὶ na- G2532	ποιεῖ anafanya G4160	πάντας wote G3956	τοὺς - G3588	μικροὺς, wadogo G3398	καὶ na- G2532	τοὺς - G3588	μεγάλους; wakubwa G3173	καὶ na- G2532	τοὺς - G3588	
	πλουσίους, matajiri G4145	καὶ na- G2532	τοὺς - G3588	πτωχοὺς; maskini G4434	καὶ na- G2532	τοὺς - G3588	ἐλευθέρους, huru G1658	καὶ na- G2532	τοὺς - G3588	δούλους; watumwa G1401	ἵνα ili G2443
	δῶσιν wapewe G1325	αὐτοῖς wao G0846	χάραγμα chapa G5480	ἐπὶ juu-ya G1909	τῆς - G3588	χειρὸς mkono G5495	αὐτῶν wao G0846	τῆς - G3588	δεξιᾶς, wa-kulia G1188	ἢ au G2228	ἐπὶ juu-ya G1909
	τὸ - G3588	μέτωπον paji-la-uso G3359	αὐτῶν; wao G0846								

Pia alimlazimisha kila mmoja, mdogo na mkubwa, tajiri na maskini, mtu huru na mtumwa, atiwe chapa kwenye mkono wake wa kuume au kwenye kipaji chake cha uso,

17	καὶ na- G2532	ἵνα ili G2443	μή asiwe G3361	τις mtu-yeyote G5100	δύνηται aweze G1410	ἀγοράσαι kununua G0059	ἢ au G2228	πωλῆσαι, kuuza G4453	εἰ isipokuwa G1487	μή asiwe G3361	
	ὁ - G3588	ἔχων mwenye G2192	τὸ - G3588	χάραγμα -- chapa G5480	τὸ - G3588	ὄνομα jina G3686	τοῦ la- G3588	θηρίου, mnyama G2342	ἢ au G2228	τὸν - G3588	ἀριθμὸν nambari G0706
	τοῦ ya- G3588	ὀνόματος jina G3686	αὐτοῦ. lake G0846								

ili kwamba mtu yeyote asiweze kununua wala kuuza isipokuwa amekuwa na hiyo chapa, ambayo ni jina la huyo mnyama au tarakimu za jina lake.

18	ἔσθι Hapa G5602	ἢ - G3588	σοφία hekima G4678	ἐστίν. iko G1510	ὁ - G3588	ἔχων mwenye G2192	νοῦν akili G3563	ψηφισάτω na-ahesabu G5585	τὸν - G3588	ἀριθμὸν nambari G0706	τοῦ ya- G3588
	θηρίου: mnyama G2342	ἀριθμὸς nambari G0706	γὰρ kwa-maana G1063	ἀνθρώπου ya-mtu G0444	ἐστίν; ni G1510	καὶ na- G2532	ὁ - G3588	ἀριθμὸς nambari G0706	αὐτοῦ, yake G0846	ἑξακόσιοι mia-sita G1812	
	ἑξήκοντα sitini G1835	ἕξ, na-sita G1803									

Hapa ndipo penye hekima. Yeye aliye na ufahamu na ahesabu tarakimu za huyo mnyama, kwa maana ni tarakimu za kibinadamu. Tarakimu zake ni 666.